

Unità 18

Le certificazioni di italiano L2

In questa unità imparerai:

- a comprendere testi che danno informazioni sul test di lingua per stranieri
- parole relative alle certificazioni di italiano, ai titoli di studio ed al test di lingua
- l'uso delle subordinate relative esplicite col *che*
- l'uso delle preposizioni polisillabiche e locuzioni preposizionali più frequenti

Lavoriamo sulla comprensione

Ti presentiamo un testo del Ministero dell'Interno che presenta il test di lingua italiana per gli stranieri.

Questo testo spiega chi deve fare l'esame di lingua italiana, come e dove è possibile farlo e dà informazioni molto utili per tutti gli immigrati.

Parole ed espressioni	Significato
permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo	permesso di soggiorno a tempo indeterminato. Può richiederlo solo chi ha un permesso di soggiorno da almeno 5 anni
sostenere il test	fare, svolgere il test
Prefettura territorialmente competente con modalità informatiche	la Prefettura che opera in un territorio con il computer
strutturato	organizzato
livello A2 del QCER	livello elementare. I livelli sono: A1, A2, B1, B2, C1, C2.
prova	test, esame o parte di un esame
esito	risultato
attestato	dichiarazione scritta, vale come documento
titoli	qualifiche relative al livello di studio raggiunto da una persona
attestare	affermare e dimostrare qualcosa con certezza
certificare	dimostrare, attestare qualcosa tramite un documento che ha valore legale
certificato di frequenza	certificato che attesta la partecipazione di una persona a un corso

Leggi il testo e fai le attività di comprensione.

IL TEST DI LINGUA ITALIANA PER GLI STRANIERI



Ministero dell'Interno

Dipartimento per le Libertà Civili
e l'Immigrazione

Cos'è il test di lingua italiana?

Il test ha lo scopo di individuare il livello di conoscenza della lingua italiana dello straniero che intende richiedere il rilascio del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, come previsto dal Decreto del 4 giugno 2010 del Ministero dell'Interno.

Chi deve sostenere il test?

Lo straniero regolarmente soggiornante in Italia da almeno cinque anni, già titolare di un permesso di soggiorno in corso di validità e che abbia compiuto i 14 anni di età.

Da quando sarà obbligatorio sostenere il test?

Sarà necessario sostenere il test di lingua italiana a partire dal 9 dicembre 2010.

Come si sostiene il test?

- Lo straniero presenta alla Prefettura territorialmente competente in base al proprio domicilio, la richiesta di partecipazione al test accedendo via web all'indirizzo <http://testitaliano.interno.it>
- la Prefettura convoca, per posta, entro sessanta giorni dalla richiesta, lo straniero per lo svolgimento del test di conoscenza della lingua italiana, indicando il giorno, l'ora ed il luogo in cui lo straniero si deve presentare
- lo straniero si deve presentare presso il luogo indicato nella lettera di convocazione, portando con sé la lettera di convocazione e un documento di riconoscimento.

Il test si svolge con modalità informatiche. Su richiesta dell'interessato, il test può essere svolto per iscritto.

Come è strutturato il test?

- Il test è strutturato sulla comprensione di brevi testi, frasi ed espressioni di uso frequente (secondo il livello A2 del QCER - Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle lingue)
- il contenuto delle prove che compongono il test, i criteri di assegnazione del punteggio e la durata della prova sono stabiliti uniformemente su tutto il territorio nazionale
- per superare il test il candidato deve conseguire almeno l'ottanta per cento del punteggio complessivo.

Come conoscere l'esito del test?

- Il risultato del test è inserito dalla Prefettura nel sistema informativo del Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione del Ministero dell'Interno
- lo straniero può verificare l'esito del test accedendo via web all'indirizzo <http://testitaliano.interno.it> e consultare il risultato conseguito
- in caso di esito negativo, lo straniero può ripetere la prova ed effettuare un'altra richiesta per sostenere di nuovo il test

A fronte del superamento del test non viene rilasciato alcun attestato.

E se lo straniero è già in possesso di una buona conoscenza della lingua italiana?

L'articolo 4 del Decreto del 4 giugno 2010 individua i casi in cui non è necessario effettuare il test della lingua italiana e per i quali lo straniero dovrà presentare adeguata documentazione a supporto nella richiesta per il rilascio del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

Non deve sostenere il test lo straniero in possesso di:

- attestati o titoli che certifichino la conoscenza della lingua italiana ad un livello non inferiore al livello A2 del QCER
- titoli di studio o titoli professionali (diploma di scuola secondaria italiana di primo o secondo grado oppure certificati di frequenza relativi a corsi universitari, master o dottorati)
- attestazione che lo straniero è entrato in Italia secondo quanto previsto dal Testo Unico e svolge una delle attività indicate nelle disposizioni del Testo Unico ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettere a), c), d), e) e q) Lo straniero affetto da gravi limitazioni alla capacità di apprendimento linguistico derivanti dall'età, da patologie o handicap dovrà allegare, alla documentazione richiesta, la certificazione rilasciata dalla struttura sanitaria pubblica.

Se l'esito del test è positivo o se lo straniero attesta che è già in possesso di una buona conoscenza della lingua italiana, lo straniero può presentare la domanda e la Questura, verificati tutti gli altri requisiti richiesti, rilascia il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

Approfondimenti

Decreto del 4 giugno 2010 - Ministero dell'Interno Modalità di svolgimento del test di conoscenza della lingua italiana, previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo n. 286/1998

Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione
www.libertaciviliimmigrazione.interno.it

Ministero dell'Interno
www.interno.it

Council of Europe - Education and Languages
www.coe.int

Inoltro telematico della domanda e consultazione esito del test
<http://testitaliano.interno.it>

Testo tratto da www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/20/0771_Brochure_test_italiano.pdf

1. Leggi il testo e indica se l'affermazione è vera o falsa.

	Vero	Falso
1. Il test di italiano individua il livello di conoscenza della lingua italiana.		
2. Il test è necessario per richiedere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.		
3. Lo straniero che è in Italia da 2 anni deve obbligatoriamente sostenere il test.		
4. È possibile scegliere liberamente il giorno, l'ora ed il luogo in cui fare il test.		
5. Il test è basato sul livello B2.		
6. Se lo studente non supera il test può ripetere l'esame.		
7. Lo studente che possiede una certificazione di livello A2 non deve sostenere il test.		

2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.

1. Per ottenere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo,

- a) devi svolgere e superare un test di lingua.
- b) devi presentare il tuo vecchio permesso di soggiorno.
- c) devi seguire un corso di lingua italiana in una scuola.

2. Per fare il test devi inviare la richiesta

- a) all'Ufficio Postale.
- b) alla Prefettura.
- c) alla Questura.

3. Sulla lettera di convocazione trovi scritto

- a) il giorno, l'ora ed il luogo in cui devi fare il test.
- b) i libri che devi leggere per superare il test.
- c) i consigli per svolgere bene il test.

4. Secondo la legge sul test di lingua italiana, lo straniero deve comprendere

- a) brevi testi, frasi ed espressioni di uso frequente.
- b) perfettamente tutto quello che legge e che ascolta.
- c) solo le parole relative al suo lavoro.

5. Il test è basato sul livello

- a) A2 del QCER (elementare).
- b) B1 del QCER (intermedio).
- c) C1 del QCER (avanzato).

6. Non devi sostenere il test di lingua italiana
- se vivi in Italia da 6 anni.
 - se possiedi un certificato di conoscenza della lingua di livello A2 o superiore.
 - se hai seguito un corso di lingua italiana in Italia o nel tuo paese.
7. Se superi il test, o se hai un attestato di conoscenza della lingua italiana (livello A2)
- puoi richiedere il permesso di soggiorno per attesa cittadinanza.
 - puoi richiedere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.
 - puoi richiedere il permesso di soggiorno.

Lavoriamo sulle parole

3. Collega le frasi alle definizioni.

1. Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle lingue	a. ufficio territoriale del governo italiano
2. permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo	b. persona che sostiene un esame
3. Prefettura	c. esame superato
4. certificazione linguistica	d. documento che usiamo per descrivere i livelli di conoscenza di una lingua: A1, A2, B1, B2, C1, C2
5. candidato	e. tipo di permesso di soggiorno a tempo indeterminato
6. esito del test positivo	f. documento che attesta il livello di conoscenza di una lingua

4. Completa il testo con le parti mancanti. Scegli l'alternativa corretta.

esito – A2 – livello – Prefettura – di lungo periodo – certificazione

Il test individua il _____ di conoscenza della lingua italiana dello straniero che vuole richiedere il rilascio del permesso di soggiorno CE per soggiornanti _____.

Devi sostenere il test se sei regolarmente soggiornante in Italia da almeno cinque anni e possiedi un permesso di soggiorno in corso di validità e se hai 14 anni o più.

Se l'_____ del test è negativo, puoi fare di nuovo la prova.

Per svolgere il test devi presentare la richiesta alla _____.

Alcune persone possono non fare il test. Ad esempio non devi fare il test se possiedi una _____ linguistica di livello _____, o di livello più alto.

Lavoriamo sulla grammatica

5. Abbina le frasi di sinistra con quelle di destra.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Ho letto tutte le prove | a. che vivono in Italia |
| 2. Possono fare il test gli stranieri | b. che ci è piaciuta molto |
| 3. Una certificazione è un documento | c. che voglio regalare a Marco |
| 4. Abbiamo visto una casa | d. che attesta la conoscenza della lingua |
| 5. Questo è il libro | e. che compongono il test |

6. Riordina le parole per formare una frase.

1. Possono sostenere – gli stranieri – vivono – che – in Italia. – l'esame
2. Questo – che – il quaderno – è – cercavi.
3. Leggi – le prove – sono – che – nel test. – bene
4. Ho – vive – uno zio – a Roma. – che
5. Ieri – un film – è piaciuto. – ho visto – che – mi

Per saperne di più sulle subordinate relative esplicite col *che*, leggi la Scheda 1 che trovi alla fine dell'Unità

Lavoriamo sul testo

7. Completa il testo con le parti mancanti. Scegli l'alternativa corretta.

intorno a – secondo – a partire dal – riguardo ad

_____ 9 dicembre 2010 è necessario superare il test di lingua (livello A2) per poter richiedere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

Che conoscenza dell'italiano corrisponde al livello A2?

_____ il Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle lingue, se si conosce l'italiano almeno ad un livello A2 si sono acquisite le seguenti abilità:

Ascolto: Riesco a capire espressioni e parole di uso molto frequente sulle cose che mi riguardano direttamente (per esempio informazioni di base su di me e sulla mia famiglia, gli acquisti, l'ambiente _____ me e il lavoro). Riesco ad afferrare le informazioni essenziali di messaggi e annunci brevi, semplici e chiari.

Lettura: Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in testi di uso quotidiano, come la pubblicità, i programmi, i menù e gli orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi.

Interazione: Riesco a comunicare affrontando compiti semplici e di routine che richiedano solo uno scambio semplice e diretto di informazioni _____ argomenti e attività consuete. Riesco a partecipare a brevi conversazioni, anche se di solito non capisco abbastanza per riuscire a sostenere la conversazione.

Produzione orale: Riesco ad usare espressioni e frasi per descrivere con parole semplici la mia famiglia ed altre persone, le mie condizioni di vita, la carriera scolastica e il mio lavoro attuale o il più recente.

Produzione scritta: Riesco a prendere semplici appunti e a scrivere brevi messaggi su argomenti che riguardano bisogni immediati. Riesco a scrivere una lettera personale molto semplice, per esempio per ringraziare qualcuno.

Testo tratto e modificato da

www.immigrazione.regione.toscana.it/lenya/paesi/live/contenuti/EventiDellaVita/soggiornareinitaliaperlungoperiodo/schedetestitaliaopdsCE.html

8. Abbina le frasi di sinistra con quelle di destra.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Il test di lingua è necessario | a. rispetto ad argomenti semplici e familiari |
| 2. Secondo me | b. questo test non è molto difficile |
| 3. Riesco a scrivere frasi brevi | c. presso mio cugino |
| 4. Intorno a casa mia | d. a partire dal 9 dicembre 2010 |
| 5. In questo periodo abito | e. c'è un parco molto bello |

9. Scegli l'alternativa corretta.

- _____ la nuova legge, il test di lingua è necessario.
 - Secondo
 - Senza
- Possiamo richiedere di sostenere il test _____ il sito internet <http://testitaliano.interno.it> .
 - tramite
 - al
- Sono uscito di casa _____ i documenti.
 - senza
 - tramite
- Al momento il mio domicilio è _____ mio zio.
 - per
 - presso
- Devo prendere il treno perché abito _____ Roma.
 - rispetto a
 - lontano da

Per saperne di più sulle preposizioni polisillabiche e locuzioni preposizionali più frequenti, leggi la Scheda 2 che trovi alla fine dell'Unità

SCHEDA 1

Le subordinate relative esplicite col *che*

Osserva queste frasi tratte dal testo dell'Unità di Lavoro.

Il test individua il livello di conoscenza della lingua italiana dello straniero **che intende richiedere il rilascio del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo**. È stabilito uniformemente su tutto il territorio nazionale il contenuto delle prove **che compongono il test**.

Le parole evidenziate fanno parte di proposizioni subordinate relative esplicite. Le proposizioni subordinate non sono frasi autonome, dipendono sempre da altre frasi.

Le proposizioni relative sono frasi che si riferiscono solamente ad un nome contenuto nella frase principale (proposizione reggente).

Usiamo il pronome relativo **che** per collegare le due frasi; **che** sostituisce un nome della frase principale.

Ho visto un film

frase principale

che non mi è piaciuto

frase relativa

La frase relativa (*che non mi è piaciuto*) si riferisce solo alla parola *un film* della frase principale. Il pronome relativo **che** sostituisce *un film* e ha funzione di complemento oggetto.

Mi piace molto il libro **che mi hai regalato**.
Può fare il test lo straniero **che vive in Italia**.
Ho letto le prove **che compongono il test**.

Nel primo esempio **che** sostituisce la parola *il libro* e ha funzione di complemento oggetto. Nel secondo esempio **che** sostituisce la parola *lo straniero* e ha funzione di soggetto. Nel terzo esempio **che** sostituisce *le prove* e ha funzione di soggetto.

Attenzione!

Il pronome relativo **che** è invariabile (quindi rimane sempre uguale)

Deve fare il test lo straniero **che vive in Italia**.
Devono fare il test gli stranieri **che vivono in Italia**.

SCHEMA 2

Le preposizioni polisillabiche e locuzioni preposizionali più frequenti

Osserva queste frasi tratte dal testo dell'Unità di Lavoro.

Secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle lingue.
L'ambiente **intorno a** me.

Le parole evidenziate sono preposizioni polisillabiche.

Queste preposizioni si chiamano anche preposizioni improprie perché sono parole che usiamo anche con altre funzioni grammaticali (avverbi, aggettivi, verbi).

Alcune preposizioni polisillabiche possono essere accompagnate da un'altra preposizione (come *intorno a*).

1. Ecco alcune preposizioni polisillabiche molto usate:

Ho saputo del test di italiano **attraverso** il mio professore.
Devo fare la richiesta **mediante** il sito <http://testitaliano.interno.it>
Puoi sostenere il test **tramite** computer.

Attenzione!

Si possono usare *attraverso*, *mediante* e *tramite* come sinonimi con il significato di *per mezzo di qualcuno o qualcosa*.

2.

Oggi c'è la partita di calcio Inter **contro** Milan.

Abito **davanti all'**ufficio postale.

Vengo a casa tua **dopo** il lavoro.

Mi ha chiamato Carlo **durante** la partita.

L'ufficio è aperto tutti i giorni **eccetto** la domenica.

L'ufficio è aperto tutti i giorni **escluso** la domenica.

L'ufficio è aperto tutti i giorni **tranne** la domenica.

Attenzione!

Si possono usare *eccetto*, *escluso* e *tranne* come sinonimi.

3. Altri esempi

Devi inviare la lettera **entro** il 28 maggio.

Vado al cinema **insieme ai** miei amici.

L'ambiente **intorno a** me.

Vivo **lontano da** Roma,

Cammina **lungo** questa strada per due chilometri e poi all'incrocio gira a destra.

Sono residente **presso** l'abitazione di mio zio.

Secondo me, questo esercizio è difficile.

Piove. Sono **senza** ombrello.

La Prefettura è **vicino a** casa mia.

Possiamo usare alcune preposizioni polisillabiche con un'altra preposizione o da sole. Il significato non cambia.

La maglietta è **dentro** il cassetto.
La maglietta è **dentro al** cassetto.

La casa è **dietro** la Questura.
La casa è **dietro alla** Questura.

Il libro è **sopra** il tavolo.
Il libro è **sopra al** tavolo.

Il libro è **sotto** il tavolo.
Il libro è **sotto al** tavolo.

Osserva questa frase tratta dal testo dell'Unità di Lavoro.

A partire dal 9 dicembre 2010 è necessario superare il test di lingua (livello A2).

La parola evidenziata è una locuzione prepositiva.

Le locuzioni prepositive sono preposizioni formate da alcune parole ed equivalgono ad una preposizione.

Ecco alcuni esempi:

In cima alla collina c'è un parco molto bello.
In mezzo al mare c'è un'isola.